

## СОГЛАШЕНИЕ

### между Правительством Эстонской Республики и Правительством Российской Федерации о сотрудничестве в области образования

Правительство Эстонской Республики и Правительство Российской Федерации, именуемые в дальнейшем Сторонами,

учитывая взаимную заинтересованность в сотрудничестве в области образования,

исходя из приоритета общечеловеческих ценностей в своих взаимоотношениях и в проводимой образовательной политике,

признавая право каждого независимо от гражданства и этнической принадлежности на образование,

стремясь на основе гуманизма и диалога культур к взаимовыгодному сотрудничеству в области развития систем образования,

согласились о нижеследующем:

#### Статья 1

Стороны будут развивать сотрудничество во всех областях и на всех уровнях образования.

#### Статья 2

Стороны будут создавать условия для удовлетворения образовательных потребностей лиц, этническая родина которых находится на территории другого государства.

### Статья 3

Каждая из Сторон будет оказывать организационную, педагогическую, учебно-методическую и финансовую поддержку своим государственным образовательным учреждениям, преподавание в которых ведется на языке другого государства, аналогичную поддержку своих государственных образовательных учреждений, преподавание в которых ведется на ее государственном языке.

### Статья 4

Лица, имеющие гражданство одного государства, но проживающие на территории другого государства, могут получать на его территории образование, ученые степени и ученые звания (в Российской Федерации) на тех же условиях, что и граждане этого государства.

Стороны отдельным соглашением установят порядок и условия признания документов об образовании и ученых степенях.

### Статья 5

Каждая из Сторон признает на территории своего государства право лиц, принадлежащих к языковым и этническим группам и различным общественным объединениям, создавать в соответствии с законодательством этого государства учреждения всех уровней образования и оказывать им поддержку.

**Статья 6**

Каждая из Сторон признает право граждан другого государства и лиц, проживающих на его территории, поступивших на обучение до вступления в силу настоящего Соглашения и обучающихся в образовательных учреждениях этого государства, продолжить обучение до его завершения на условиях, которые существуют для граждан этого государства.

**Статья 7**

Стороны по взаимной договоренности могут направлять граждан своего государства в образовательные учреждения другого государства, оплачивая их обучение из своего бюджета. Количество направляемых на обучение лиц, порядок их зачисления и финансирования будут определяться дополнительными протоколами.

**Статья 8**

Стороны при взаимной заинтересованности будут содействовать направлению граждан своего государства в образовательные учреждения другого государства на основе эквивалентности и возмещения затрат на обучение принимающей стороной.

Количество направляемых лиц и условия будут определяться специальными соглашениями между государственными органами управления образованием.

**Статья 9**

Стороны не будут препятствовать индивидуальному приему граждан и лиц, проживающих на территории другого государства, в свои образовательные учреждения. Условия приема и обучения будут определяться руководством образовательного учреждения и поступающим.

**Статья 10**

Стороны будут оказывать содействие в подготовке, переподготовке и повышении квалификации педагогических и научно-педагогических кадров, обеспечении учебно-методической литературой образовательных учреждений, преподавание в которых ведется на языке другого государства.

Стороны будут оказывать содействие в подготовке, переподготовке и повышении квалификации педагогических и научно-педагогических кадров, обеспечении учебно-методической литературой образовательных учреждений другого государства, преподавание в которых ведется на языке этого государства.

**Статья 11**

Стороны будут способствовать обмену информацией о нормативных актах своих государств, действующих в области образования.

**Статья 12**

Стороны будут содействовать установлению и развитию прямых связей между образовательными учреждениями, научными организациями и

предприятиями, разработке совместных научных программ в области образования, расширению контактов в сфере организации производственной практики учащихся, студентов и преподавателей, обмену специалистами для проведения учебной и научной работы.

### Статья 13

Стороны в соответствии с действующим в каждом государстве законодательством будут содействовать развитию сотрудничества между образовательными учреждениями в области научных исследований на основе принципов равноправия и взаимной выгоды.

### Статья 14

Стороны будут взаимно содействовать развитию материально-технической базы образования, включая разработку, производство и взаимные поставки учебного оборудования, мебели, наглядных пособий, технических средств обучения, учебников и учебно-методической литературы.

### Статья 15

Для реализации настоящего Соглашения будет создана Эстонско-Российская комиссия из представителей заинтересованных министерств и ведомств, которая будет собираться поочередно на территории каждой из Сторон для контроля за исполнением данного Соглашения и разработки перспектив сотрудничества в области образования.

## Статья 16

Настоящее Соглашение вступает в силу через 30 дней с момента его подписания, заключается на 5 лет и будет продлеваться автоматически, если одна из Сторон не направит другой Стороне не менее чем за шесть месяцев в письменном виде уведомление о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в *Москве* "21" октября 1994 года в двух экземплярах, каждый на эстонском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство  
Эстонской Республики

*Рита Овсе*

За Правительство  
Российской Федерации

*Григорьев*